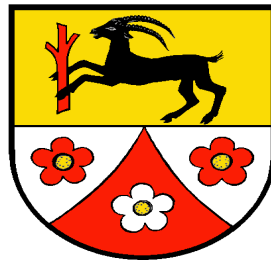


**COMUNE DI BADIA
GEMEINDE ABTEI
COMUN DE BADIA**



**REGOLAMENTO PER
IL SERVIZIO DI
SORVEGLIANZA A
FAVORE DEGLI
ALUNNI SVOLTO DA
CITTADINI ANZIANI**

**VERORDNUNG FÜR
DEN
SCHÜLERLOTSEN-
DIENST MITTELS
SENIOREN**

**REGOLAMËNT POR
LE SORVISC DE
VERDASTRADA POR
SCOLARS FAT DA
ZITADINS DE TËMP**

**REGOLAMENTO PER IL SERVIZIO DI
SORVEGLIANZA A FAVORE DEGLI
ALUNNI SVOLTO DA CITTADINI ANZIANI.**

**VERORDNUNG FÜR DEN
SCHÜLERLOTSENDIENST
SENIOREN.**

**REGOLAMËNT POR L SORVISC DE
VERDASTRADA POR SCOLARS FAT DA
ZITADINS DE TËMP.**

Art. 1

Il Comune di Badia affida il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole e lungo il tragitto casa – scuola a persone anziane nell'ambito dei programmi di reinserimento degli anziani in attività socialmente utili.

Il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole, affidato a persone anziane prive di poteri repressivi o impositivi, che rientrano esclusivamente nelle attribuzioni istituzionali degli organi di polizia all'uopo preposti, tende a tutelare la sicurezza degli alunni che raggiungono la scuola soli ed è rivolto sia a facilitare l'attraversamento delle strade presso gli attraversamenti pedonali sia ad impedire eventuali molestie agli alunni stessi.

Art. 2

Per disimpegnare il servizio di sorveglianza l'Amministrazione comunale impiega lavoratori pensionati inquadrandoli mediante contratto d'opera ai sensi dell'art. 2222 C.C. e dell'art. 13 della L. 23.12.1992 nr. 498.

Il rapporto di prestazione d'opera ha una durata pari al periodo scolastico, pertanto da settembre al mese di giugno successivo ed occupa il prestatore d'opera per la durata di circa mezz'ora al momento dell'entrata alle scuole e dell'uscita dalle scuole con interventi giornalieri da uno a tre secondo le disponibilità di ogni prestatore d'opera che si impegna ad eseguire un numero prefissato di interventi giornalieri in una determinata dislocazione.

Art. 3

Per ogni anno scolastico la Giunta Comunale determina il compenso tariffario per turno di sorveglianza. In tale importo il Comune quale sostituto di imposta provvede ad operare la ritenuta d'acconto nonché eventuali ritenute di altra natura previste dalle leggi vigenti.

I predetti compensi risultano per il Comune non assoggettabili a contribuzione anche per quanto disposto dal V comma dell'art. 10 del decreto legislativo 30.12.1992, n° 503 trattandosi di inserimento degli anziani in attività socialmente utili promosso da enti locali. Per effetto di quest'ultima disposizione anche il trattamento pensionistico è totalmente cumulabile col reddito derivante dalla medesima attività.

Art. 1

Die Gemeinde Abtei beauftragt Senioren mit dem Aufsichtsdienst in der Nähe der Schulen und auf dem Schul- bzw. Nachhauseweg, im Rahmen des Programms der Wiedereinbeziehung der Senioren in gemeinnützige Initiativen.

Der Schülerlotsendienst wird ohne Erteilung von Strafen ausgeübt, die ausschließlich in die Zuständigkeit der vorgesetzten Polizeiorgane fällt. Der Dienst bezweckt, die Sicherheit der Schüler zu gewähren, die allein zur Schule gehen, die Überquerung der Straßen bei den Fußgängerübergängen zu erleichtern, sowie die Schüler vor eventuellen Belästigungen zu schützen.

Art. 2

Für den Schülerlotsendienst beauftragt die Gemeinde pensionierte Arbeitnehmer mittels Werkvertrag im Sinne des Art. 2222 des B.G.B. und im Sinne des Art. 13 des Gesetzes 23.12.1992 Nr. 498.

Das Arbeitsverhältnis hat die Dauer des Schuljahres und somit von September bis Juni des darauf folgenden Jahres und beansprucht ungefähr eine halbe Stunde vor dem Schulanfang und nach dem Schulende, mit ein bis drei Einsätzen am Tag, je nach Verfügbarkeit des Schülerlotsen, der sich verpflichtet, am Tag an einem festgelegten Standort eine bestimmte Anzahl von Einsätzen zu leisten.

Art. 3

Der Gemeindevorstand bestimmt für jedes Schuljahr das Entgelt pro Einsatz. Als Steuersubstitut behält die Gemeinde den Steuervorabzug, sowie eventuelle andere von der geltenden Gesetzgebung vorgesehene Abzüge zurück.

Die genannten Entschädigungen sind für die Gemeinde gemäß Art. 10, Absatz 5 des Legislativdekretes 30.12.1992 Nr. 503 nicht abgabenpflichtig, da es sich um die Wiedereinbeziehung der Senioren für gemeinnützige Initiativen der örtlichen Körperschaften handelt. Aufgrund der genannten Bestimmung ist die Rente vollständig mit dem aus dieser Tätigkeit stammenden Einkommen vereinbar.

Art. 1

L Comun de Badia inciaria l sorvisc de verdastrada por scolars dlungia les scores y söl tru ciasa - scora a porsones de tËmp tl cheder di programs de reinserimËnt dles porsones de tËmp te ativËts sozialmËnter de ütli.

L sorvisc de ciarË sura dlungia les scores, afidË a porsones de tËmp che ne a nia l dovËi de strafË, che Ë de competËnza estlusivamËnter di organs de polizia cumaná aposta. L sorvisc Ë preodü por garantË la securËza di scolars che va a scora da susc y al Ë minË por i daidË da passË ia les strades söi traversamËnc pedonai y por impedË che Ëi vËgnes desturbá o scecá.

Art. 2

Por l sorvisc da ciarË sura i scolars däl l Comun la inciaria a porsones de tËmp che vËgn tuc sö cun en contrat de opra aladö dl art. 2222 dl Codesc Civil y dl art. 13 dla L. 23.12.1992 n. 498.

L raport de prestaziun de opra á na dorada de n ann de scora, porchËl da setËmber cina al mËis de jËgn dl ann dedö y se damana presciapËch na mes'ora denant che la scora mËtes man y mes'ora canche la scora se rËva, cun da un a trËi intervËnc al dé, aladö dla disponibilitË de vigni prestadü de opra, che se impegnËia vigni dé a fa en numer definË de intervËnc te un en post.

Art. 3

Por vigni ann de scora determinËia la Junta de comun le paiamËnt por vigni intervËnt. Te chËsc paiamËnt gnaral fat la detraziun dles cutes sciöche ince eventuales atres retegnËdes che sará preodËdes aladö dles leges varËntes.

l paiamËnc dic dessura ne resultËia por l Comun nia da scodË sciöch'preodü dal paragraf V dl art. 10 dl Decret LegislatËf dl 30.12.1992 n. 503 deache ala se trata de inserimËnt de jËnt atempada te ativËts sozialmËnter de ütli promoiü da Ënc locái. Söla basa de chËsta última desposiziun podará gni acumulË le tratamËnt pensionistic daldöt cun le vadagn de chËsta ativËté.

Art. 4

Il coordinamento del servizio è curato dalla Polizia Municipale.
Il controllo delle presenze viene effettuato mediante un foglio firme.

Il pagamento del compenso viene effettuato mensilmente in base al foglio di presenza di cui al precedente comma, previa attestazione del responsabile della Polizia Municipale che il servizio è stato regolarmente reso.

Art. 5

Le zone di sorveglianza verranno indicate dal Comune su proposta della polizia municipale. Le zone di sorveglianza sono al massimo sei.

Art. 6

Le persone che presteranno il servizio di cui all'oggetto, devono aver compiuto i 50 anni e non aver superato i 75 anni alla data di inizio dell'anno scolastico e presentare una certificazione di idoneità psicofisica del medico di famiglia.

Una commissione, composta dall'Assessore alla viabilità e dal responsabile della Polizia municipale, esaminerà i candidati mediante un colloquio su temi di cultura generale e vita quotidiana.

L'esito del colloquio sarà determinante per la redazione della graduatoria e per l'ammissione al servizio.

In più vengono dati o tolti i seguenti punti per la redazione della graduatoria:

punti 5 - residenza nel Comune di Badia
punti 3 - residenza in un comune confinante
punti 1 - residenza in un altro comune dell'Alto Adige
punti 1 - servizio per ogni anno scolastico
meno punti 2 - contestazioni scritte e fondate

Art. 7

I sorveglianti incaricati sono tenuti nell'esercizio del servizio ad indossare giacche a vento o altri idonei indumenti coprispalla con segnali od indicazioni atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata secondo le prescrizioni del Comune e da quest'ultimo forniti.

Art. 4

Die Koordinierung des Dienstes erfolgt durch die Gemeindepolizei.
Die Anwesenheit wird mittels einer Anwesenheitsliste kontrolliert.

Die Zahlung der Entschädigung erfolgt monatlich aufgrund der im vorhergehenden Absatz erwähnten Anwesenheitsliste, die vorher vom Verantwortlichen der Gemeindepolizei als Bestätigung der Ausübung des Dienstes unterschrieben wird.

Art. 5

Die Aufsichtsbereiche werden von der Gemeinde, nach Vorschlag der Gemeindepolizei, festgelegt.
Die Aufsichtsbereiche sind maximal sechs.

Art. 6

Die Schülerlotsen müssen zu Beginn des Schuljahres das 50. Lebensjahr vollendet und das 75. Lebensjahr nicht überschritten haben und ein vom Hausarzt ausgestelltes Gesundheitszeugnis über die geistig-körperliche Eignung vorweisen.

Eine Kommission, bestehend aus dem Verkehrsassessor und dem Verantwortlichen der Gemeindepolizei, wird die Kandidaten über allgemeine Kultur- und Alltagsthemen befragen.

Der Ausgang des Gespräches ist für die Erstellung der Rangordnung und für die Zulassung zum Dienst ausschlaggebend.

Zusätzlich werden für das Erstellen der Rangordnung folgende Punkte vergeben bzw. abgezogen:

Punkte 5 - Anässigkeit in der Gemeinde Abtei
Punkte 3 - Ansässigkeit in einer angrenzenden Gemeinde:
Punkte 1 - Ansässigkeit in anderen Gemeinden Südtirols:
Punkte 1 - Dienst pro Schuljahr:
Minus Punkte 2 - schriftliche und begründete Reklamationen:

Art. 7

In der Ausübung ihrer Tätigkeit müssen die Schülerlotsen Windjacken oder eine andere geeignete schulterdeckende Bekleidung tragen, auf der Zeichen oder Aufschriften angebracht sind, die laut den Vorschriften der Gemeinde zur Erkennung der bestimmten ausgeübten Tätigkeit dienen. Diese Kleidungsstücke werden von der Gemeinde bereitgestellt.

Art. 4

L coordinamënt dl sorvisc gnará fat dala polizia de comun.
L control dles presënzes gnará fat cun en register aposta olache al gnará signé ite les presënzes.

Le paiamënt vëgn fat vigni mèis söla basa dl register dles presënzes sciöche dal paragraf dessura, che messará gni denant firmé dal responsabl dla polizia de comun sciöch confermaziun che le sorvisc é ste fat indertöra.

Art. 5

Les zones olache al gnará ciaré sura gnará preodüdes dal Comun sön proposta dla polizia de comun.
Chêstes zones è al mascimo sies.

Art. 6

Les porsones che fajará chësc sorvisc messará avëi cumplí i 50 agn y nia avëi superé i 75 agn denant che l ann de scora mëtes man y presenté n zertificat dl dotur de familia ch detlarëia la idoneité inteletuala y fisica.

Na comisciun, metüda adüm dal Assessor ala viabilità y dal responsabl dla Polizia de comun ejaminará i candidac tres na discusciun sura la cultura generala y vita da vigni dé.

L resultat dla discusciun sará determinant por la redaziun dla gradatöra y por la amisciun al sorvisc.

Implö gnará dé o tut jö i suandënc punc por la redaziun dla gradatöra:

punc 5 - residënza tl Comun de Badia
punc 3 - residënza te n comun confinant
punc 1 - residënza te n ater comun de Südtirol
punc 1 - sorvisc por vigni ann de scora
manco punc 2 - contestaziuns scrites y fondades

Art. 7

Chi che ciará sura i scolars messará avëi indós tratan l sorvisc na ventara o atri indumënc che cür les sciabes cun segnai o scrites che individuëia l sorvisc che vëgn fat aladô dles prescriziuns dl Comun y da chësc metüdes a desposiziun

Art. 8

Il Comune contrarrà a favore dei sorveglianti incaricati un'assicurazione contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui i sorveglianti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

Art. 8

Die Schülerlotsen werden auf Veranlassung der Gemeinde während der Ausübung des Dienstes haftpflicht- und unfallversichert werden, für Schäden welche gegenüber Dritten während der Dienstausbübung verursacht werden könnten.

Art. 8

L Comun fajarà na assicuraziun de responsabilitè zivila y cuntra inzidènc por les porsones che ciara sura i sculars, por danns gaujà a atri tl'espletamènt dl sorvisc instèss y cuntra inzidènc che al podess gni a s'l dé tratan l sorvisc fat.

--- *** ---

Approvato con delibera consiliare n. 69 del 12.11.2008.

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 69 vom 12.11.2008.

Aprovè cun delibera de consèi nr. 69 di 12.11.2008.

IL SEGRETARIO COMUNALE
DER GEMEINDESEKRETÄR
Pizzinini Gottardo

IL SINDACO
DER/BÜRGERMEISTER
Dr. Dorigo Ugo

Il presente regolamento è stato pubblicato all'albo comunale per 10 giorni consecutivi dal 19.11.2008 al 29.11.2008 incluso ed entra in vigore il 30.11.2008.

Gegenwärtige Verordnung ist an der Amtstafel der Gemeinde für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 19.11.2008 bis einschließlich 29.11.2008 veröffentlicht worden und tritt am 30.11.2008 in Kraft.

Chèsc regolamènt é gnü publiché sön tofla de comun por 10 dis indò l'ater dai 19.11.2008 cina ai 29.11.2008 laprò y vè en forza ai 30.11.2008.

IL SEGRETARIO COMUNALE
DER GEMEINDESEKRETÄR
Pizzinini Gottardo

